

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GV 3,3 M PLUS



GV 3,3 VAC PLUS
GV 4,4 VAC PLUS



LAVOR **PRO**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Профессиональный парогенератор может применяться для чистки и стерилизации поверхностей, особенно тех, которые используются для приготовления, производства и потребления пищи, например, в ресторанах, магазинах, в производственных средах. Кроме того, он может использоваться для чистки и стерилизации в санитарно-гигиенических службах, общественных ваннах, жилья общего пользования, в тяжелой промышленности, литейных цехах, слесарных мастерских, автомойках, при ремонтных работах.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

– Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

В ней содержится важная информация, включая инструкции по технике безопасности при установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства.

– Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к серьезным травмам обслуживающего персонала и к поломке устройства.

– Храните эту инструкцию по эксплуатации в надежном месте и обращайтесь к ней при необходимости в течение всего срока службы устройства.

– **Строго соблюдайте все процедуры, связанные с эксплуатацией и техническим обслуживанием. В случае несоблюдения этих процедур производитель не несет ответственности за травмы, причиненные людям или животным, а также за ущерб, нанесенный имуществу в результате неверной эксплуатации устройства.**

– Устройство должно всегда находиться в вертикальном положении, запрещается его переворачивать.

– **Инструкции, приведенные в данном руководстве, не могут предотвратить всех травм и ущерба, поэтому оператор сам несет ответственность за осторожное обращение с устройством.**

– Устройство снабжено системой безопасности с заземлением. Пользователь обязан обеспечить защиту от короткого замыкания и перегрузки в соответствии с действующими нормами и стандартами, чтобы защитить линию питания устройства, с помощью термомангнитных дифференциальных переключателей.

– Перед тем, как наполнить резервуар, отключите устройство, установив главный выключатель в положение **ВЫКЛ** и выдернув шнур питания из розетки.

– Никогда не оставляйте устройство включенным в розетку. Если оно не используется. Если устройство не используется, выключите главный выключатель.

– Перед началом любых процедур, связанных с техническим обслуживанием, убедитесь:

– что устройство выключено (**главный выключатель находится в положении ВЫКЛ**),

– **шнур питания устройства выдернут из розетки.**

– Никогда не направляйте паровую пушку на людей и на чувствительные предметы из пластмассы, хрусталя, а также на предметы, которые могут расплавиться или разрушиться под действием пара.

– Паровые сопла могут вызвать ожоги. Никогда не прикасайтесь к соплам голыми руками.

– Устройство не предназначено для использования его во взрывоопасных средах. Категорически запрещается использовать устройство там, где существует опасность взрыва

– Рукоятки предназначены для перемещения устройства. Не перемещайте устройство иным способом. Никогда не тяните устройство за шнур питания или за паровой шланг.

– Перед заливкой воды убедитесь, что контейнер, использующийся для заливки устройства, абсолютно чистый.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

– ПРОВЕРЬТЕ НАПОЛНЕНИЕ ОБОИХ РЕЗЕРВУАРОВ. ОДИН ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ (НЕ ДЕМИНЕРАЛИЗОВАННОЙ, НАСЫЩЕННОЙ КИСЛОРОДОМ, ...), ВТОРОЙ – ДЛЯ ПРОМЫВНОЙ ВОДЫ.

ПРОЧИЕ ОПАСНОСТИ

Для работы в максимально безопасных условиях и во избежание опасных ситуаций и аварий оператор должен следовать инструкции по эксплуатации и приведенным ниже правилам.

- Если устройство по какой-либо причине нужно срочно остановить, **переведите главный выключатель в положение ВЫКЛ.**
- Во время работы категорически запрещается **снимать защитные устройства, установленные производителем для защиты оператора, выполняющего работу.**
- **Работать с устройством имеют право только опытные и квалифицированные операторы.**
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Для эксплуатации устройства достаточно одного оператора.



– Работать с устройством следует только в защитных перчатках.



– Работать с устройством следует только в защитных очках.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПРОЧИХ ОПАСНОСТЯХ

Ниже приводятся предупреждающие таблички, прикрепленные на устройстве:



– опасность удара электротоком;



– опасность, движущиеся части;



– опасность, резервуар находится под давлением;



– опасность выброса теплоты – пара;



– для тушения электрооборудования в случае его возгорания запрещается использовать воду;



– не прикасаться, оборудование находится под напряжением;



– перед запуском устройства оператор должен проверить надежность мер защиты;



– перед эксплуатацией устройства оператор должен изучить инструкцию по эксплуатации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Источник питания: 230 В, 50/60 Гц; 400 В, 50 Гц (низковольтная рукоятка, 18 В)
- Установленная мощность: 3300 Вт; 4400 Вт
- Объем котла: 3,6 литров
- Объем резервуара для воды: 5 литров
- Система подачи воды в котел: непрерывная автоматическая накачка
- Давление пара: 9 бар
- Температура пара в котле: макс. 175° С
- Габариты, в см: М (62 x 40 x 86) ; VAC (60 x 40 x 93)
- Собственная масса: М (37 кг) ; VAC (43 кг)
- Вес с аксессуарами: М (39 кг) ; VAC (46)

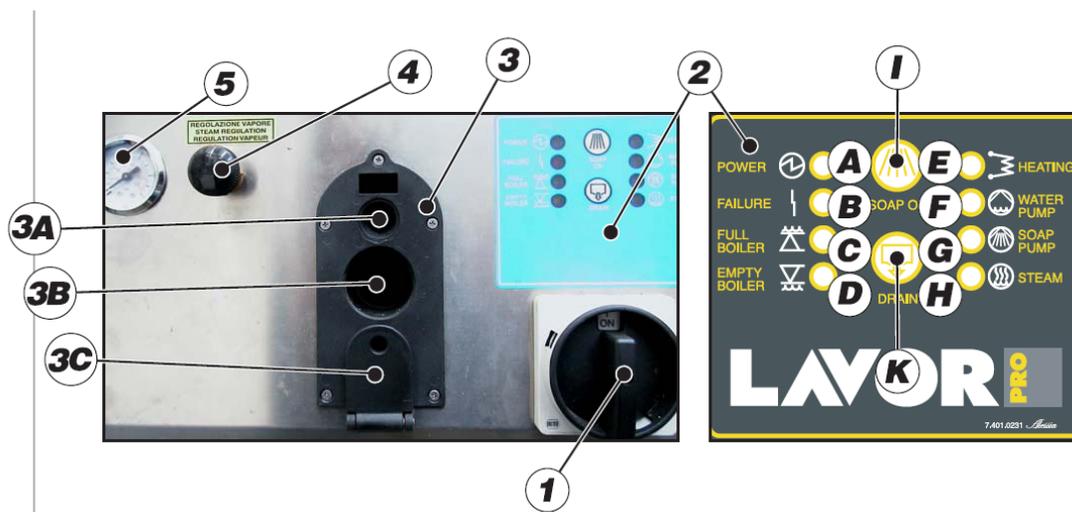
ДОСТОИНСТВА

Пар при температуре 175° С идеально очищает и стерилизует все поверхности. Данное устройство особенно хорошо удаляет жирные загрязнения, т.к. вещество плавится и после этого его можно легко удалить с помощью куска материи из микрофибры или пылесоса. Правильное использование устройства позволяет снизить потребление моющего средства более чем на 80 %, а дезинфицирующих средств – более чем на 90 % и таким образом решить проблемы слива.

Использование этой системы позволяет сократить время работы на 30 %.

Данный генератор является профессиональным устройством, собранным из высококачественных деталей и соответствует всем основным международным стандартам безопасности. Сертифицированный котел изготовлен из нержавеющей стали с высоким удельным сопротивлением. Соединения парового шланга снабжены двойной защитной блокировкой и изготовлены по оригинальному проекту из специальных стойких материалов.

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА



1 Главный выключатель. При переводе его в положение ВКЛ (ON) соединяет устройство с линией электропитания и отсоединяет устройство от линии электропитания при переводе его в положение ВЫКЛ (OFF).

2 Панель управления:

A: Зеленая сигнальная лампочка «Питание»

E: Зеленая сигнальная лампочка «Нагрев»

B: Красная сигнальная лампочка «Сбой»

F: Зеленая сигнальная лампочка «Подача воды»

C: Зеленая сигнальная лампочка «Котел полон»

G: Зеленая сигнальная лампочка «Подача моющего раствора»

D: Желтая сигнальная лампочка «Котел пуст»

H: Зеленая сигнальная лампочка «Пар»

I: Кнопка «Включить подачу моющего раствора»

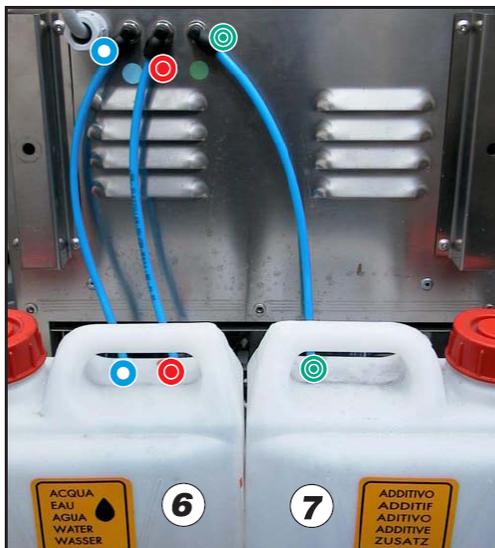
K: Кнопка «Слив»

3 Группа гнезд: **3A**= гнездо пара; **3B**= вакуумный шланг; **3C**= Presa corrente con bloccaggio di protezione

4 Маховик для регулировки пара. Вращая его по часовой стрелке или в обратном направлении, можно регулировать количество необходимого пара.

5 Манометр для индикации давления пара в котле.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ



– Никогда не используйте дистиллированную воду! Это может привести к сбоям в работе устройства.

6 Запасной резервуар с водой.

7 Запасной резервуар с моющим раствором (соответствующим образом растворенным в воде).

8 Контейнер рециркуляции воды в комплекте с системой контроля переполнения. Этот контейнер оснащен специальной системой фильтрации грязи, которую следует регулярно чистить.

ВНИМАНИЕ: Для правильного функционирования водяного фильтра необходимо, чтобы перед использованием устройства в контейнере рециркуляции было около 1 см воды. Эту операцию нужно выполнять даже после опорожнения контейнера (минимальный уровень).

ЗАПУСК И РАБОТА УСТРОЙСТВА

- 1) Проверьте уровень жидкости в резервуарах с водой и с моющим раствором. При необходимости залейте эти резервуары.
- 2) Включите шнур питания в розетку.
- 3) Переведите главный выключатель (1) в положение ВКЛ (ON).
- 4) Дождитесь, пока погаснет зеленая лампочка «Нагрев» (E) и убедитесь, что манометр (5) показывает давление 9 бар.

С этого момента устройство готово к работе.

- 5) Для подачи моющего раствора нажмите кнопку (I) «Включить подачу моющего раствора».

ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- 1) Нажмите кнопку (K) «Разрешить слив», чтобы отключить сопротивление и подачу воды.
- 2) Выпустите весь пар из котла с помощью пистолета.
- 3) Переведите главный выключатель (1) в положение ВЫКЛ (OFF).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

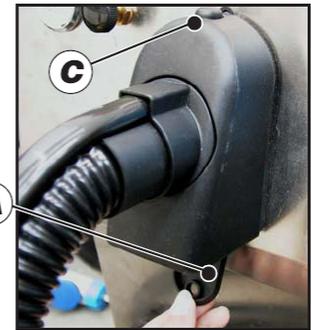
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИБКОГО ШЛАНГА

Выполните следующие действия:

- Откройте затвор А, вставьте приспособление для быстрого крепления В гибкого шланга в гнездо устройства и втолкните его как можно дальше.
- Для отсоединения гибкого шланга откройте затвор А, нажмите на кнопку размыкания С и выньте шланг



Подсоединение шланга



Система отсоединения шланга

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ

При соединении друг с другом различных компонентов охватываемая часть одного компонента вставляется в охватываемую часть другого компонента, затем поворачивается блокировочная кольцевая гайка D

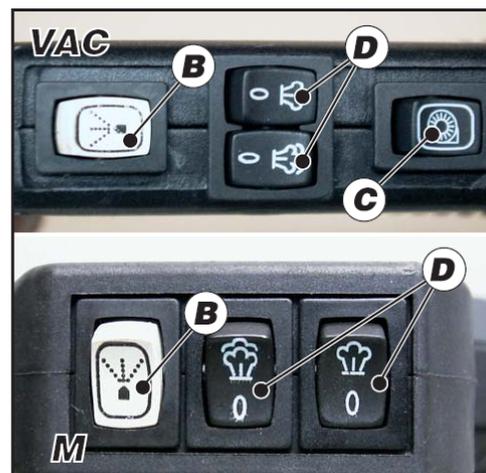


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАСПЫЛИТЕЛЯ

Распылитель может подсоединяться к одному из удлиняющих стержней или крепиться непосредственно к аксессуару.

Рукотка распылителя выполняет следующие команды:

- Кнопка А: при нажатии на нее пульверизатор начнет распылять пар, если кнопка D находится в положении .
- Кнопка В: при нажатии запускает подачу моющего средства.
- Переключатель С: переключатель запуска всасывания.

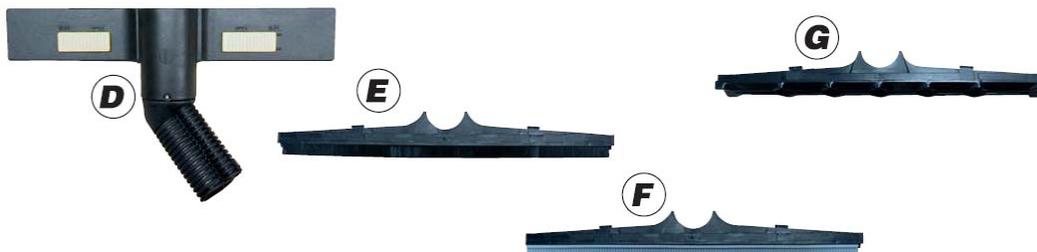


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ (GV 3,3 VAC PLUS / 4,4 VAC PLUS)

Щетки состоят из универсальной части D, которая может использоваться с различными щетками, в зависимости от вида работы:

- Щетинная щетка E для удаления стойкой грязи с твердых поверхностей.
- Резиновая щетка F для всасывания конденсата с твердых поверхностей.
- Жесткая щетка G для ковров и коврикков.



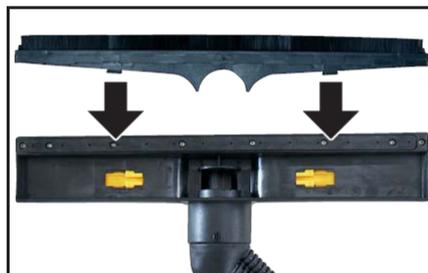
СБОРКА ЩЕТКИ

Для сборки щетки выполните следующие действия:

- Оттяните систему блокировки щетки наружу.



- Подсоедините щетку к универсальной части.



- Втолкните систему блокировки щетки внутрь.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПОРОЖНЕНИЕ КОТЛА

Котел из нержавеющей стали имеет характеристики, которые позволяют использовать его с обычной водой. Как правило, один раз в неделю или если устройство не используется, следует опорожнять котел через специальное выпускное отверстие В.

Для предотвращения образования известкового налета нужно обязательно чистить шланги и котел.

Чтобы устранить эту проблему следуйте основным инструкциям:

– никогда не оставляйте неработающее устройство включенным. Если устройство не работает, выключите его.

При образовании значительного известкового налета используйте для его удаления специальное средство или смесь уксуса и воды, действуя следующим образом:

– дождитесь, пока устройство полностью остынет.

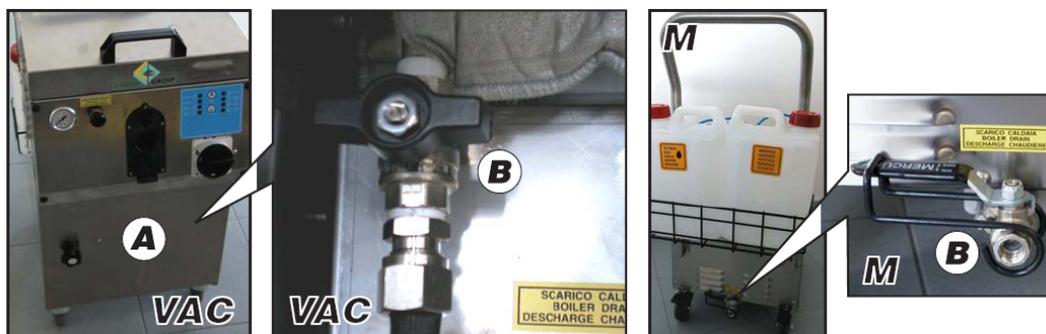
– для опорожнения котла откройте сливной кран В.

– залейте в запасной резервуар с водой смесь уксуса и воды или специальное средство для удаления накипи.

– наполните котел.

– при использовании специальных средств для удаления накипи оставьте средство как минимум на 3 часа.

При использовании уксуса и воды, оставьте смесь на 12 часов.



После того, как прошло достаточно времени для того, чтобы используемые средства могли удалить известковый налет, проделайте следующее:

– включите устройство, и когда манометр покажет давление 0,5–1 бар, выключите устройство; это позволит создать в котле внутреннее давление, достаточное для удаления воды и известкового налета.

– откройте сливной кран В для слива всего содержимого из котла.

Если в котле осталось еще некоторое количество известкового налета, повторяйте операцию до тех пор, пока в отработанной воде не останется известкового осадка.

Замечание: Во время операции чистки котла не выпускайте пар из пистолета.

– После завершения операции тщательно закройте сливной кран В.

GV 3,3 / 4,4 VAC PLUS

Ежедневно чистите воздушный фильтр, расположенный на правой стороне устройства, удаляя грязь с помощью сжатого воздуха.



Фильтр

– Соответствующее техническое обслуживание является основным фактором, определяющим срок службы устройства, правильный эксплуатационный режим, максимальную производительность и надежность работы всех защитных систем, установленных производителем.

– Техническое обслуживание, ремонт и замена частей должны выполняться квалифицированным техническим персоналом, знакомым с технологией устройства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РАЗБОРКА УСТРОЙСТВА

В соответствии с законодательством ЕС или нормами страны пользователя, пользователь может провести разборку, утилизацию и уничтожение различных материалов, входящих в состав устройства.

Если устройство или любой из его компонентов должны быть утилизированы, следует принять все меры предосторожности, чтобы избежать риска, связанного с разборкой промышленного оборудования.

Особенно внимательными нужно быть на следующих этапах:

- Демонтаж устройства с рабочей зоны
- Транспортировка и оперирование с устройством
- Разборка устройства
- Разделение различных материалов, входящих в состав устройства.

При разборке и уничтожении устройства необходимо соблюдать ряд важных правил, чтобы не нанести вреда здоровью и среде обитания:



Удалить с устройства все остатки масла и смазки; не следует рассеивать смазочные вещества в окружающей среде, нужно провести их регенерацию или обработку с помощью компании, специализирующейся на утилизации таких продуктов.

Если материалы, использовавшиеся в производственном процессе, смазка или водоконденсат не удалены в соответствии с действующими законодательными нормами и правилами, могут возникнуть дополнительные риски:



1) загрязнение окружающей среды.



2) Интоксикация людей, проводящих разборку.

При выполнении разделения, рециркуляции или разборки материалов обратитесь к национальному или региональному законодательству по уничтожению промышленных твердых отходов и токсичных и нетоксичных отходов:

Гибкие трубы, пластмассовые и неметаллические компоненты должны разбираться и демонтироваться отдельно.

Пневматические и электрические компоненты, такие как клапаны, регуляторы давления, переключатели, трансформаторы и т.д. должны разбираться с возможностью их повторного использования, если они находятся в хорошем состоянии. Если возможно, следует произвести их ремонт и повторно использовать.

Корпус и все металлические части устройства должны быть разобраны и сгруппированы в соответствии с типом материала. Полученные таким образом части могут быть переплавлены с целью повторного использования материала, входящего в состав исходного устройства.



Нетоксичные продукты должны уничтожаться в соответствии с действующим национальным или региональным законодательством через специальные сливные каналы, принадлежащие Консорциуму, который специализируется на уничтожении отработанных масел.



Как владелец электрического или электронного изделия, вы по закону (в соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 г. по отходам электрического и электронного оборудования и национальными законами стран-членов ЕС, соответствующими этой директиве) не имеете права на утилизацию этого изделия или его электрических/электронных компонентов как неотсортированных бытовых отходов. Вместо этого вы должны воспользоваться предоставленной вам возможностью возврата.

ИЗЛУЧЕНИЕ ШУМА

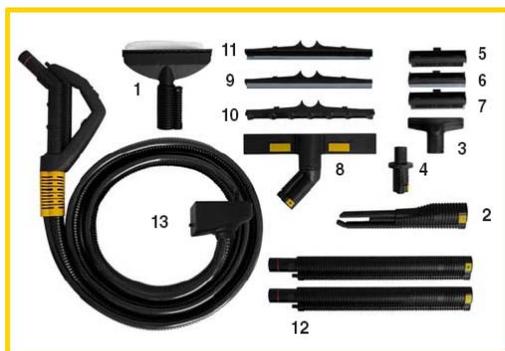
Излучение шума генератора на этапе спуска пара и при работе системы всасывания равно 89 dBA, что следует понимать как эквивалентный уровень (Leq).

При работе устройства рекомендуется надевать соответствующие устройства для защиты от шума (противошумные вкладыши, наушники).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

АКСЕССУАРЫ

GV 3,3 / 4,4 VAC PLUS



GV 3,3 M PLUS



Код	Описание	Код	Описание
1	3.754.0143 паровой стеклоочиститель /всасывание	1	3.754.0160 прямоугольная щетка
–	3.754.0152 покрытие из микрофибры для стеклоочистителя	–	3.099.0126 ткань для треугольной щетки
2	3.754.0144 паровая турбо-пика /всасывание	2	3.754.0159 треугольная щетка
3	3.754.0142 паровое/вакуумное сопло для кресел	3	3.754.0161 турбо-пика с соплом
4	3.754.0154 адаптер сопла	4	3.754.0162 щетка с нейлоновой щетиной Ø 28
5	3.754.0149 145 мм приспособление щетина/щетина	5	3.754.0163 щетка с латунной щетиной Ø 28
6	3.754.0150 145 мм приспособление резина/резина	6	3.754.0164 щетка со стальной щетиной Ø 28
7	3.754.0151 145 мм приспособление резина/щетина	7	3.754.0165 щетка с нейлоновой щетиной Ø 60
8	3.754.0145 370 мм держатель для приспособлений для пола	8	3.754.0158 треугольная щетка с нейлоновой щетиной
9	3.754.0146 375 мм приспособление резина/резина	9	3.754.0157 расширитель слива Ø 60
10	3.754.0147 375 мм приспособление для ковров	10	3.754.0156 паровой скребок
11	3.754.0148 375 мм приспособление резина/щетина	11	3.754.0155 паровой стеклоочиститель
12	3.753.0041 паровой шланг-удлинитель	12	3.753.0093 3 м гибкий шланг + пушка и переключатель моющего раствора
13	5.409.0086 паровая пушка/всасывание со шлангом 4 м	13	5.409.0048 паровой шланг-удлинитель

ГАРАНТИЯ

Гарантия утрачивает силу в случае любых модификаций, вмешательства или ремонта, произведенных над устройством без письменного согласия производителя.

Устройство поставляется упакованным в картонную коробку и вмешательство в устройство должно совершаться только службой технической поддержки производителя.

Гарантия не распространяется на дефекты или неисправности, вызванные авариями, халатностью, необоснованным или неверным применением и/или иными причинами, не связанными с дефектами материалов или работы производителя. Следует использовать только оригинальные запасные части.

Авторские права защищены.

Запрещается копирование данной инструкции по эксплуатации, полное или частичное, в любой форме (печать, фотокопирование, микрофильмирование и др.), а также ее обработка, копирование или распространение с помощью электронных систем.

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ



№ РОСС ИТ .MT20. В07694

Срок действия с 26.04.2007 по 25.04.2010

7514381

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ РОСС RU.0001.11MT20
Некоммерческая организация "Фонд поддержки потребителей"-
ОС "МАДИ-ФОНД"
125829, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.64, т. 155-04-45, 155-07-78

ПРОДУКЦИЯ

Оборудование для уборочно-моющих работ
(см. приложение), запасные части и аксессуары к нему,
серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП):

45 7700

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ Р 51151-98 (п.п. 3.1.1, 3.1.2, 3.1.4, 3.2.1, 3.2.2, 3.3.1-3.3.3, 3.4.1-3.4.4, 3.6.6, 3.7.4,
3.7.6-3.7.8, 4.1.4, 4.1.5)

код ТН ВЭД России:

(см. приложение)

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

LAVORWASH S.p.A.,
46020, Via J.F. Kennedy, 12, Pegognaga (Mantova), Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН

LAVORWASH S.p.A.,
46020, Via J.F. Kennedy, 12, Pegognaga (Mantova), Италия

НА ОСНОВАНИИ

- протокола испытаний № 07/437/Г от 19.04.2007 испытательной лаборатории ИЛ "СМ-ТЕСТ" (рег. № РОСС RU.0001.21.MP23);
- сертификата ISO 9001 № 50 100 3710 от 07.01.2003, выданного TUV



КОПИЯ ВЕРНА:

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маркировка продукции производится знаком соответствия по ГОСТ Р 50460-92



Руководитель органа

Эксперт

подпись

подпись

А.М. Иванов

инициалы, фамилия

В.В. Гаевский

инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

Эксклюзивный дистрибьютор в РФ:
ООО "АСТАРИ"
Тел.: (495) 661-49-18, Факс: (499) 230-14-47
E-mail: office@lavorpro.ru
Web: www.lavorpro.ru